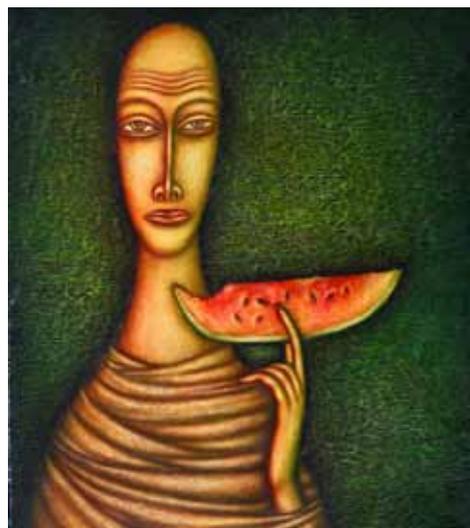
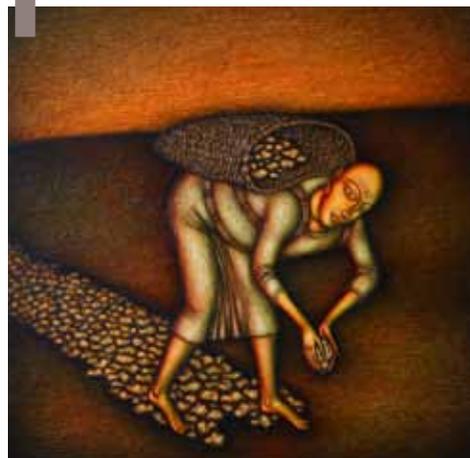


# where cityscope



## Праздник талантов

В Центральном выставочном зале «Манеж» с 4 по 8 июля пройдет Шестой международный фестиваль искусств «Традиции и современность» — масштабное событие, призванное сблизить культуры разных стран и народов, представить самобытные произведения, объединить в одном пространстве тенденции и направления современного искусства. В фестивале примет участие художник Андрей Есионов с крупным проектом «Галерея 12». Это портреты людей, чьи имена вписаны в современную историю России: Владимира Войновича, Таира Салахова, Армена Джигарханяна, Генриха Боровика и др. Еще один заметный авторский проект — «Небесный лифт» Александра Гречаника, представляющий собой серию символических картин, выполненных в технике лессировки и объединенных в объемно-пространственную композицию. Сам художник называет это направление «ассоциативным реализмом», а мировое арт-сообщество зачастую сравнивает его работы с иконами.

МАНЕЖНАЯ ПЛ., 1. Т: 225-4491, WWW.ARTVERA.RU

## The Feast of Talents

The sixth Moscow International Festival of Arts *Traditions and Modernity* will be staged at the Manege Central Exhibition Hall from July 4 to 8. The priority of this large-scale event is to bring together the cultures of different countries and nations, to display original works revealing the national traditions and peculiarities and to show in a single exhibition space the trends and directions of the contemporary art world. This year, the festival displays works by the artist Andrey Esionov presenting a big project, *Gallery 12*, with portraits of people whose names went down in the contemporary history of Russia: Vladimir Voinovich, Tair Salahov, Armen Dzhigarkhanian, Genrikh Borovik and some others. Another notable project of the festival is *The Sky Elevator* by Alexander Grechanik, which is a series of symbolic paintings using the multi-layer glazing technique and united in a three-dimensional composition. The artist calls his direction "the associative realism" while the international art community often compares his work with the icons.

1 MANEZHNYAYA PL., T: 225-4491, WWW.ARTVERA.RU